أصغر رسالة في نقض المسيحية

د/ محمد بن عبد الله السحيم

بسم ا   الرحمن الرحيم

الحمد   الذي لم يتخذ ولداً، ولم يكن له شريك في الملك، ولم يكن له ولي مـن الذل وكبره تكبيراً، وأشهد أن لا إله إلا ا   وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله (صلى ا   عليه وسلم) تسليماً كثيراً.

أما بعد

فهذه نبذة مختصرة جداً (١) أردت أن أبين من خلالها أصل النصرانية وواقعهـا، كتبتها ابتداء للإنسان النصراني ؛ ليقف بنفسه على أصل عقيدته، ويعرف كيـف تحولت وتبدلت وأصبحت ديانة وضعية بشرية بعـد أن كانـت رسـالة إلهيـة، والتَزمتُ في هذه النبذة أن أورد الأدلة التي اعتمدت عليها في بيان الحق - مـن التوراة والإنجيل- ؛ حتى يعلم أنني أردت دلالته إلـى الحـق، وإرشـاده إلـى الصواب فأقول مستعيناً با :- أصل النصرانية رسالة إلهية كغيرها من الرسالات الإلهية كرسالة نوح وإبراهيم وموسى عليهم الصلاة والسلام، وجميع الرسـالات الإلهية تتفق في العقائد الأساسية للدين كالإيمان بأن ا   واحد لا شريك له، وأنـه لم يلد ولم يولد، والإيمان بالملائكة واليوم الآخر والقدر خيره وشره، والإيمـان بالرسل والأنبياء، ولم يرد في التأريخ كله من لدن آدم (عليه السلام) إلـى آخـر الأنبياء وهو محمد (صلى ا   عليه وسلم) أن رسالة إلهيـة وردت تخـالف هـذه العقائد، وإنما كان الخلاف فيما بينها يتعلق بأنواع العبادات وهيئاتها، وأصـناف المحرمات والمباحات وأسبابها وغير ذلك مما يشرعه ا   لأنبيائه ويأمرهم ببيانـه للناس الذين أرسل إليهم هذا الرسول أوذاك.

إذاً فالنصرانية رسالة إلهية تدعو إلى الإيمان بأن ا واحد لا شريك له، وأنه لم يلد ولم يولد، وتؤكد بأن رسلاً وأنبياء اصطفاهم واختارهم من بين سائر البشر لتبليغ رسالته للناس لئلا يكون للناس على ا حجة بعد إرسال الرسل.

والسؤال الذي يفرض نفسه هو:

هل بقيت النصرانية على هيئتها التي أنزلها ا على عبده ورسوله عيسى (عليـه السلام) أم لا ؟

وللإجابة على هذا السؤال لا بد أن نستعرض وإيـاك واقـع النـصرانية اليـوم ونعرضه على ما نقل في التوراة والإنجيل عن موسى وعيسى عليهمـا الـسلام لننظر أيتفق الواقع مع أصل الرسالة أم يختلف ؟

وهل النصوص المنقولة عن هذين الرسولين تؤيد العقائد القائمة في حيـاة الأمـة النصرانية ؟

وهل ما نقل في هذه الكتب عن حياة المسيح (عليه السلام) يتفق مع الصورة التي ترسمها الكنائس لشخصية المسيح...

حتى أصبحت شخصية أسطورية يستحيل تصديقها في الأذهـان أو تحققهـا فـي الوجود.

وأول هذه العقائد هي:

١- اعتقاد النصارى أن المسيح ((ابن ا)).

هذا الاعتقاد ليس له ما يؤيده من كلام المسيح (عليه السلام) ؛ بل نجد أن التوراة والإنجيل مليئة بما يعارض هذا الاعتقاد ويناقضه حيث جاء في إنجيل يوحنـا١٩: ٦ قوله: (فلما رآه رؤساء الكهنة والخدام صرخوا قائلين: اصلبه، اصلبه قال لهم بيلاطس: خذوه أنتم واصلبوه ؛ لأني لست أجد فيه علة.

أجابه اليهود: لنا ناموس وحسب ناموسنا يجب أن يموت ؛ لأنه جعل نفسه ابن ا) ولقد صدر متى إنجيله ١: ١ بذكر نسب المسيح (عليه السلام) فقـال: (كتـاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود بن إبراهيم).

فهذا النسب دليل على البشرية، مناقض لما دعي فيه من الألوهية.

وكأني بك تقول: لقد أُطْلِقَ على المسيح وصف ((ابن ا)) ولذلك دعي ابـن ا فأقول: إن هذه الصفة وردت في كتابك وقد أطلقت على أنبياء آخرين ووصفت بها أمماً وشعوباً، ولم يختص بها المسيح (عليه السلام) ولتتأكد من ذلك انظر مـثلاً: (خروج ٤: ٢٢، مزمور ٢: ٧، وأخبار الأيام الأول ٢٢: ٩،١٠، متى ٥: ٩، ولوقا ٣: ٣٨، ويوحنا ١: ١٢ وهؤلاء الموصوفون بأنهم أنبياء ا لم يرفعوا إلى المنزلة التي رفعتم إليها المسيح عليه السلام.

كما أن إنجيل يوحنا: ١: ١٢ حمل إلينا تفسير أو وصف مـصطلح ((ابـن ا)) وأنها بمعنى المؤمن با حيث قال: (وأما الوصف الذي قبلوه فأعطاهم سلطاناً أن يصيروا أولاد ا أي المؤمنون بأسمه).

٢- اعتقاد النصارى أن المسيح (عليه السلام) إله مع ا ، بل هو الأقنوم الثاني من الثالوث المقدس عندهم.

عندما نتصفح العهد الجديد لننظر الأساس الذي بني عليه هذا الاعتقـاد لا نجـد للمسيح (عليه السلام) أي قول يسنده ويدعو إليه ؛ بل نفاجأ بأن العهد الجديد يضم بين طياته نصوصاً ترفض هذا الاعتقاد وتعلن بكل صراحة ووضوح أنه لا إله إلا ا ، وأن المسيح عبد ا ورسوله أرسله إلى بنـي إسـرائيل مـصدقاً بـالتوراة والإنجيل، وإليك بعض هذه النصوص التي تؤيد ما قلت فمنها:-

أ - قال المسيح (عليه السلام) في إنجيل برنابا ٩٤: ١ (إني أشهد أمام الـسماء، وأُشهد كل ساكن على الأرض أني بريء من كل ما قال الناس عني من أني أعظم من بشر ؛ لأني بشر مولود من امرأة وعرضة لحكم ا ، أعيش كـسائر البـشر عرضة للشقاء العام).

ب - شهد لوقا وكليوباس ببشرية المسيح حيث قالا: (ولم تعرف ما جرى فـي هذه الأيام من أمر المسيح الذي كان رجلاً مصدقاً من ا في مقاله وأفعاله) لوقـا ٢٤: ١٩، وانظر لوقا ٧: ١٧، وأعمال الرسل ٢: ٢٢.

ج - قول المسيح عليه السلام: (وهذه الحياة الأبدية أن يعرفـوك أنـت الإلـه الحقيقي وحدك، ويسوع الذي أرسلته) يوحنا ١٧: ٣.

فأنت ترى أن المسيح (عليه السلام) في النص الأول شهد أمام السماء وأشهد كل ساكن على الأرض أنه بريء من كل من وصف يرفعه فوق منزلته البشرية ؛ وما ذاك إلا لأنه بشر.

وفي النص الثاني شهد اثنان من معاصريه أنه رجل مصدق من ا في قوله وفعله.

وفي النص الثالث أطلقها شهادة مدوية بأن الحقيقة الكبرى في هذا الكون التي تمنح صاحبها السعادة الأبدية هي معرفة أن ا هو الإله الحقيقي وكل ما سواه فهو زائف باطل، وأن يسوع المسيح رسولُ ا .

٣- اعتقاد أن اللاهوت حلّ في الناسوت.

وعندما نستعرض تعاليم المسيح (عليه السلام) نجد أنه لم يشر إلى هذه المسألة إطلاقاً ؛ بل على العكس من ذلك يقوم بتعليم عقيدة التوحيد الخالص من كل شوائب الشرك، ولعل أظهر دليل على ذلك قول المسيح عليه السلام: (اسمع يا إسرائيل الرب إلهنا رب واحد) مرقس: ١٢: ٢٩.

ولعلك تستعرض الأدلة التي وردت في الفقرة الثانية مضيفاً إليها هذا الدليل لتنظر هل هذه الأدلة المنقولة من كتابك المقدس تؤيد هذه العقيدة ؟ أم تصادمها وترفضها ؟

٤- اعتقاد أن ا يتكون من ثلاثة أقانيم وهو ما يعرف بـ ((عقيدة التثليث)).

هذا الاعتقاد انفردت به الديانة النصرانية من بين سائر الديانات الإلهية، فهل يؤيده الكتاب المقدس أم يعارضه ؟ إن المتأمل المنصف لما نقل عن المسيح (عليه السلام) سيجد أنه جعل أساس رسالته الدعوة إلى التوحيد، وتنزيه ا عن مشابهة خلقه، وتجريد مقام الألوهية عن كل ما سوى ا ، وتحقيق مقام العبودية وحده...

فارجع البصر إلى الأدلة التي أوردتها لك في الفقرة الثانية والثالثة تجد ما ذكرته لا لبس فيه ولا غموض، هذا من جانب، ومن جانب آخر فإن النصرانية المحرفة تدعي أن ثلاثة أقانيم متساوية: فالآب هو الإله الأول، والابن هو الإله الثاني، والروح القدس هو الإله الثالث.

وليس هذا صحيحاً ؛ لأنهم يعتقدون أن الروح القدس قد انبثق عن الآب والابـن، ولا يمكن أن تتساوى هذه الأقانيم في الأزلية والثالث قد انبثق عن الاثنـين قبلـه، كما أن لكل واحد منها صفات تخصه لا يمكن أن يوصف بها الآخر، ثم إن الآب دائماً في المرتبة الأولى، والابن يأتي بعده، والروح القدس في الدرجة الثالثـة، فلا ترضون أبداً أن يعاد ترتيب هذا الثالوث فيكون الروح في المقدمة والابن فـي المرتبة الثانية بل تعتبرون ذلك كفراً وإلحاداً فكيف التسوية إذاً ؟ ومن جهة ثانيـة فإن وصف الروح وحده بالقدس دليل على عدم المساواة.

٥- اعتقاد النصارى أن المسيح (عليه السلام) صلبته اليهود بأمر بيلاطس البنطي وتوفي على الصليب.

وتكفل الكتاب المقدس بتفنيد هذا الاعتقاد ؛ ففي كتابك أن المصلوب ملعون، كما ورد ذلك في سفر التثنية: ٢٢: ٢٣: (وإذا كان على إنسان خطية حقها الموت فقُتل وعلقته على خشبة.

فلا تثبت جثته على الخشبة بل تدفنه في ذلك اليوم، لأن المعلق ملعون مـن ا فلا تنجس أرضك التي يعطيك الرب إلهك) فتأمل كيف يكون إلهكم ملعوناً بنص كتابكم ؟ كما أن في إنجيل لوقا ٤: ٢٩- ٣٠ أن ا عصم المسيح (عليه الـسلام) وحفظه من كيد اليهود ومكرهم فلم يستطيعوا أن يصلبوه: (فقاموا وأخرجوه خارج المدينة وجاءوا به إلى حافة الجبل الذي كانت مدينتهم مبنية عليه حتى يطرحـوه أسفل.

أما هو فجاز في وسطهم ومضى) وقـال يوحنـا: ٨: ٥٩: (فرفعـوا حجـارة ليرجموه. أما يسوع فاختفى وخرج من الهيكل مجتازاً في وسطهم ومضى هكذا).

وقال يوحنا ١٠: ٩٣: (فطلبوا أيضاً أن يمسكوه فخرج من أيديهم).

هذه النصوص - وسواها كثير - تؤكد أن ا عصم المسيح (عليه السلام) مـن كيد اليهود ومكرهم.

بل عن هناك نصوصاً تثبت أن اليهود لم يكونوا متحققين من شخـصية المـسيح حتى استأجروا من يدلهم عليه، وأعطوه لذلك أجراً (انظر متى ٢٧: ٣- ٤).

كما أخبر المسيح (عليه السلام) أن كل الجموع ستشك في خبره تلك الليلة التـي وقعت فيها الحادثة فقال: (كلكم تشكّون في هذه الليلة) مرقس ١٤: ٢٧.

إذاً فماذا كانت نهاية المسيح على الأرض ؟ لقد رفعه ا إليه، وهذا خبره فـي كتابك: (إن يسوع هذا الذي ارتفع عنكم إلى السماء) أعمال الرسل ١: ١١.

و: (مكتوب أنه يوصي ملائكته بك فعلى أيادِيهم يحملونك) متى ٤: ٦، ولوقـا ٤: ١٠- ١١.

أرأيت كيف حمل كتابك الحقائق التالية:-

١- أن من علق على خشبة الصلب فهو ملعون.

٢- أن ا عصم المسيح وحفظه من الصلب.

٣- أخبر المسيح أن الجموع ستكون في شك من أمره في تلك الليلة.

٤- أن ا رفعه إلى السماء.

والآن أطرح إليك هذا السؤال: ما السبب في كون هـذا الـصليب مقدسـاً فـي النصرانية ؟ في حين أنه كان هو السبب في إصابة المسيح عليه الـسلام- كمـا تعتقدون- بالأذى ؟ أليس هو تذكار الجريمة ؟ أليس هو شعار الجريمة وأداتها ؟.

ثم ألم تر أن حادثة الصلب المتعلقة بالمسيح (عليه السلام) كلها تفتقد إلى الأساس التأريخي والديني الذي تستند إليه، فلماذا تشغل كل هذا الحيز ولماذا تأخذ كل هذا الاهتمام في عقيدتك ؟ وإن كنت ولا تزال على قناعتك بهذه العقيدة فأجب وبصدق عن هذه التساؤلات التالية:- من كان يمسك السماوات والأرض حين كان ربهـا وخالقها مربوطاً على خشبة...

الصليب ؟ وكيف يتصور بقاء الوجود ثلاثة أيام بغير إله يـدبر أمـره ويحفـظ استقراره ؟ ومن كان يدبر هذه الأفلاك ويسخرها كيف يشاء ؟ ومن الـذي كـان يحي ويميت ويعز من يشاء ويذل من يشاء ؟ ومن الذي كان يقوم بـرزق الأنـام والأنعام ؟ وكيف كان حال الوجود برمته وربه في قبره ؟ ومن الذي أماته، ومن الذي من عليه بالحياة ؟ تعالى ا عما يقولون علواً كبيراً.

٦- اعتقاد النصارى أن المسيح مات مصلوباً فداءاً للبـشرية وكفـارة للخطيئـة الموروثة.

هذه العقيدة رغم مخالفتها للعقل والمنطق فهي مخالفة لقواعد أساسية ونـصوص رئيسة اشتمل عليها كتابك، فمن هذه القواعد:-

١- لا يقتل الآباء عوضاً عن الأبناء.

٢- أن كل واحد يموت بذنبه.

٣- أن النفس التي تخطيء هي تموت.

٤- أن ا يقبل توبة التائبين.

أما النصوص التي حملت هذه القواعد فمنها:- (لا يقتل الآباء عن الأولاد، ولا يقتل الأولاد عن الآباء كل إنسان بخطيئته يقتل) تثنية ٢٤: ١٦.

(في تلك الأيام لا يقولون بعد الآباء أكلوا حصرماً وأسنان الأبناء ضرست ؛ بـل كل واحد يموت بذنبه، كل إنسان يأكل الحصرم تضرس أسـنانه) ارميـاء ٣١: ٢٩- ٣.

(وأنتم تقولون لماذا لا يحمل الابن من إثم الأب. أما الابن فقد فعل حقـاً وعـدلاً حفظ جميع فرائضي وعمل بها فحياةً يحيا. النفس التي تخطيء هي تموت. الابن لا يحمل من إثم الأب، والأب لا يحمل من إثم الابن. بر البار عليه يكون، وشر الشرير عليه يكون... فإذا رجع الشرير عن جميع خطاياه التي فعلها وحفظ كـل فرائضي وفعل حقاً وعدلاً فحياةً يحيا. لا يموت، كل معاصيه التي فعلها لا تذكر عليه في بره) حزقيال ١٨: ١٩- ٢٢.

٧- فريضة العشاء الرباني.

حينما يورد كل من متى ومرقس قصة العشاء الرباني لم يشفعا ذلك بأمر المسيح (عليه السلام) بجعل هذا العمل عبادة مستمرة وطقساً دائماً، وارجع إلى ذكر هذه القصة في هذين الإنجيلين تجد الأمر كما قلت.

لكن بولس لما أراد أن تأخذ هذه العبادة طابع الاستمرار أضاف إلى تلك القـصة الجملة التالية ((اصنعوا هذا لذكري)) الرسالة الأولى إلى أهـل كورنثـوس ١١: ٢٤.

هذا أصل النصرانية وهذا واقعها، وهذا الواقع - كما رأيت لا يمت إلى المسيح (عليه السلام) بصِلَة، ولا تربطه به إلا رابطة الانتساب الاسمي الذي يفتقد أدنى مقوماته الدينية والتأريخية...

بل إن كتاب النصرانية المقدس يحمل نصوصاً تُعزى إلى المسيح (عليه السلام) تعارض وترفض هذه العقائد الأساسية والركائز الهامة التي تقوم عليها الديانة النصرانية...

والإنسان العاقل يأنف من الزيف، وينفر من الخطأ.

وحري بك أن تكون واحداً من أولئك القوم العقلاء الذين هجروا هذا الواقع المرير، وركبوا كل صعب وذلول بحثاً عن الحق، وطلباً للدليل، ورغبة في الوصول إلى الحقيقة.

فأقول: لن أتجاوز كتابك ففيه ما يدلك على الحق ويرشدك إلى الصواب، ألست تقول في صلاتك: (ليتقدس اسمك، ليأت ملكوتك) متى ٦: ٩- ١٠.

ألى الآن تنتظر قائلاً: ((ليأت ملكوتك)) ألم يأت هذا الملكوت ؟ فإن كان الملكوت قد جاء وتحقق فلماذا لا تزال تدعو بهذا الدعاء ؟ قد جاء هذا الملكوت وتحقق بمجيء رسوله الذي بشّر به المسيح (عليه السلام) فقال: (البارقليط (٢) الذي يرسله أبي في آخر الزمان هو يعلمكم كل شيء) يوحنا:١٤: ٢٦ وقال: (ومتى جاء البارقليط الذي سأرسله أنا إليكم من الآب روح الحق الذي من عند الآب ينبثق فهو يشهد لي) يوحنا ١٥: ٢٦ فمن الذي شهد للمسيح بالرسالة ونزهه عما افتراه اليهود عليه سوى رسول ا محمد (صلى ا عليه وسلم) ؟ وقال المسيح أيضاً: (إن لي أموراً كثيرة لأقول لكم ولكن لا تستطيعون أن تحتملوا الآن.

وأما متى جاء ذاك روح الحق فهو يرشدكم إلى جميع الحق؛ لأنه لا يتكلم من نفسه، بل كل ما يسمع يتكلم به ويخبركم بأمور آتيه.

ذاك يمجدني ؛ لأنه لا يأخذ مما لي ويخبركم) يوحنا ١٦: ١٢- ١٤.

فمحمد (صلى ا عليه وسلم) هو البارقليط الذي أشار إليه المسيح عليه السلام، وهو الذي أرشد الخلق إلى الحق ؛ لأنه لا يتكلم من نفسه إذ أنه لا ينطق عن الهوى إن هو إلا وحي يوحى.

فهلم هلم اتبع البارقليط الذي أرشدك إليه المسيح عليه السلام، وهذا البارقليط هو الذي بشر به موسى (عليه السلام) حين قال كما في سفر التثنية ١٨: ١٨: (أقـيم لهم نبياً من وسط إخوتهم مثلك وأجعل كلامي في فمه فيتكلم بكل مـا أوصـيه) وإخوة بني إسرائيل هم بنو إسماعيل، ولم يخرج من بني إسماعيل رسول سـوى محمد صلى ا عليه وسلم.

وهو الذي أخبرنا موسى (عليه السلام) أنه يخرج من قمم ((فاران)) حيث قال في سفر التثنية ٣٣: ٢: (جاء الرب من سيناء وأشرق من ساعير وتلألأ مـن جبـل فاران) وفاران هي مكة المكرمة.

وأنشد سكان ((سالع)) أنشودة الفرح بمقدمه إليهم كمـا قـال اشـعياء ٤٢: ١١: (لتترنم سالع من رؤوس الجبال ليهتفوا) وسالع جبل في المدينـة المنـورة التـي انطلقت منها رسالة محمد صلى ا عليه وسلم.

وهوت تحت قدميه الأصنام (انظر إشعياء ٤٢: ١٧)، وعمت رسـالته وجـه الأرض، وسعدت به البشرية، وآمنت به الآلاف المؤلفة من البشر فكن واحـداً من هؤلاء تفز بسعادة الدنيا والآخرة...

أما كيف تكون من أتباعه ؟ ليتحقق لك ما تحقق لأصحابه، فالأمر جـد يـسير، فما عليك إلا أن تغتسل وتتطهر وتزيل عن جسدك كل أثر غير حميد، ثم تـشهد أن لا إله إلا ا ، وأن محمداً رسول ا ، عالماً بمقتضاهما، عارفاً بمعناهمـا، وهو أن تعتقد أن لا معبود بحق سـوى ا ، وأن ا هـو المتفـرد بالألوهيـة والربوبية، وأن محمداً رسول ا فتطيعه بما أمر، وتصدقه فيما أخبر، وتبتعـد عما نهى عنه وزجر.

وأن تشهد أن عيسى عبد ا ورسوله وكلمته ألقاها إلى مريم وروح منـه، وأن الجنة حق، والنار حق، وأن ا يبعث من في القبور، فإذا حققت ذلك أصبحت أهلاً لأن تكون من ورثة جنة الفـردوس مـع النبيـين والـصديقين والـشهداء والصالحين.

وإن أردت مزيد مصادر ومراجع ترشدك إلى الحق وتهديك إلى الصراط المستقيم فإليك قائمة ببعض الكتب التي ألفها بعض القساوسة النصارى الذين هداهم ا إلى

الإسلام فدونوا في هذه الكتب خبر انتقالهم من النصرانية إلى الإسلام، والأسباب التي أدت بهم إلى هجر النصرانية، والأدلة التي استدلوا بها على أن الإسلام هو الرسالة الخاتمة الخالدة وهذه الكتب هي:-

١- الدين والدولة، تأليف علي بن ربن الطبري.

٢- النصيحة الإيمانية في فضيحة الملة النصرانية، تأليف نصر بن يحيى المتطبب.

٣- محمد في الكتاب المقدس نُشِر باللغتين العربية والإنجليزية من قبل رئاسة المحاكم الشرعية بدولة قطر.

٤- الإنجيل والصليب وكلاهما من تأليف دافيد بنجامين كلداني الذي أسلم وتسمى بعبد الأحد داود.

٥- محمد (صلى ا عليه وسلم) في التوراة والإنجيل والقرآن.

٦- الغفران بين الإسلام والمسيحية وكلاهما من تأليف إبراهيم خليل أحمد كان قساً نصرانياً وكان اسمه قبل إسلامه إبراهيم فيلبس.

٧- ا واحد أم ثالوث.

٨- المسيح إنسان أم إله وكلاهما من تأليف مجدي مرجان.

٩- سر إسلامي من تأليف فؤاد الهاشمي.

١٠- المنارات الساطعة في ظلمات الدنيا الحالكة من تأليف المهتدي محمد زكي الدين النجار.

هذه الكوكبة المباركة التي آثرت الحق على الباطل، والهدى على الضلال، أتراك أعلم بدينك منهم ؟ فَلِم لم تسأل نفسك عن الأسباب التي أدت بهم إلى هجر دينهم وإعلانهم الهجرة إلى الإسلام ؟ وما هي الأدلة والبراهين التي وقفوا عليها فقادتهم إلى الهدى والنور.

وأقول لك ليست هذه الجماعة المباركة هي فقط التي هجرت دينها وأعلنت إسلامها ؛ إنما هؤلاء نزر يسير من علماء النصارى الذين أسلموا ذكرتهم لك للاسترشاد والاستشهاد...

وغيرهم كثير فها هي القوافل الإيمانية التي نشهدها كل يوم تشد رحالهـا وتـيمم شطر الإسلام معلنة أن لا إله إلا ا ، وأن محمداً رسول ا صلى ا عليه وسلم.

وآخر دعوانا أن الحمد رب العالمين.

----

(١) رغبة أن تؤدي هذه النبذة الثمار المرجوة منها - أؤمل مـن كـل مـن أراد ترجمتها إلى أي لغة أن يعتمد نقل نصوص التوراة والإنجيل من الطبعة المتداولة في اللغة التي سيترجم إليها.

(٢) البارقليط: كلمة يونانية بمعنى أحمد.